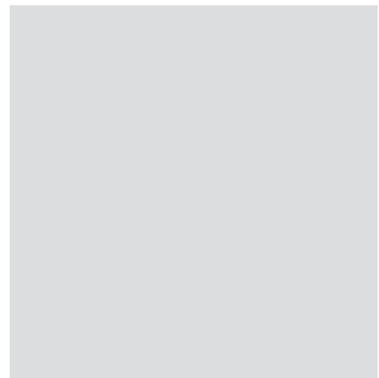
TOLL COLLECT

service on the road

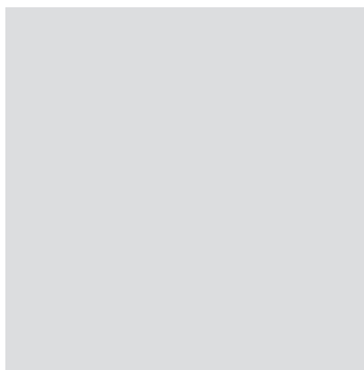


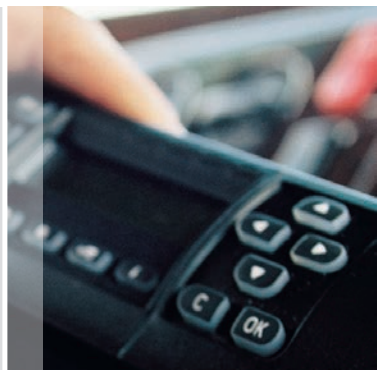


TOLL COLLECT
service on the road

APPAREIL EMBARQUÉ

Mode d'emploi











Version 3.7 B.C.DG

Remarque sur l'indication et la représentation de la limite du tonnage soumis au péage dans cette version du manuel d'utilisation

Conformément à l'annonce faite par le ministère allemand des transports et infrastructures numériques, une baisse du péage est prévue pour les véhicules à partir d'un poids total autorisé en charge de 7,5 t minimum à partir du 1er octobre 2015.

En conséquence, ce document prend d'ores et déjà en compte la nouvelle limite de poids pour le réglage des données du véhicule (pages 8 et 14) afin de garantir la validité du manuel d'utilisation à partir d'octobre 2015.

Jusqu'à l'introduction obligatoire de la baisse du tonnage, la limite actuellement valable de 12 tonnes sera indiquée dans le menu de l'appareil embarqué.

Informez-vous sur le site Internet www.toll-collect.de de l'état actuel concernant la baisse du tonnage.

Responsable du contenu :

Toll Collect GmbH
Linkstr. 4
10785 Berlin

Les utilisateurs du système de perception automatique du péage sont tenus, conformément au point 32 des Conditions générales de vente de la société Toll Collect GmbH, de manipuler les appareils embarqués de manière conforme. Ils s'engagent notamment, avant chaque utilisation de routes à péage, à s'assurer que la fonction de paiement de l'appareil embarqué est opérationnelle et à vérifier l'exactitude des données sur l'état du véhicule. La société Toll Collect GmbH attire leur attention sur le fait que le lancement simultané des appareils embarqués, au démarrage du PL, ainsi que toutes les modifications de réglages effectués par les conducteurs sur l'appareil embarqué et dysfonctionnements dans la fonction de paiement de l'appareil sont enregistrés de manière horodatée.

*Dans le cadre des contrôles de péages, les agents de la Direction
fédérale du transport de marchandises (BAG) peuvent interroger ces informations dans n'importe quel appareil embarqué et contrôler le respect des obligations de chaque utilisateur de manière horodatée.*

1 Remarques générales



Avant votre premier trajet, familiarisez-vous avec les fonctions de votre appareil embarqué. La commande pendant la conduite est rigoureusement interdite.

- Le réglage correct du poids et du nombre d'essieux du véhicule incombe au chauffeur avant l'entrée sur des routes payantes en Allemagne.



- Avant l'entrée sur des routes à péage en Autriche, le nombre correct d'essieux (catégorie) doit être déclaré conformément au règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche « Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs ». Vous pouvez lire la dernière version de ce règlement à tout moment à l'adresse www.asfinag.at.
- En cas de dysfonctionnements de l'appareil embarqué en Allemagne, vous devez imputer manuellement la section payante via Internet ou le terminal de péage.



- En cas de dysfonctionnements de l'appareil embarqué en Autriche, vous devez régler a posteriori la section payante à un point de vente GO. En cas de panne durable de l'appareil embarqué, vous pourrez obtenir un boîtier GO au point de vente GO.
- L'appareil embarqué doit être posé et scellé dans votre véhicule, de manière conforme, par un partenaire de service autorisé par Toll Collect.
- Merci de ne pas intervenir sur l'appareil embarqué ou sur les câbles d'alimentation et de ne pas modifier la position de montage.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour actionner les touches de l'appareil embarqué.
- Pour nettoyer l'appareil embarqué, n'utilisez pas de produit à récurer ni de dissolvant, tel que du diluant ou de l'essence. Nettoyez l'appareil embarqué Grundig à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié.
- Pour garantir un parfait fonctionnement de l'appareil embarqué, aucun objet ne doit se trouver entre le pare-brise et le module DSRC. De même, avec l'appareil Continental, aucun objet ne doit se trouver à proximité, sur l'appareil ou au-dessus de l'appareil.

2 Le système de péage automatique

Cher utilisateur,

La société Toll Collect vous remercie d'avoir choisi de faire poser le présent appareil embarqué dans votre véhicule. L'appareil embarqué constitue l'élément de base pour la perception automatique des péages sur les routes à péage en Allemagne ainsi que pour la perception facultative des péages en Autriche.

En Allemagne, le rôle de l'appareil embarqué est

- de localiser en continu le véhicule par satellites (GPS) ;
- de comparer la position actuelle à une base de données géographique contenant les routes à péage ;
- d'analyser les sections, de calculer et d'afficher le calcul des péages ;
- de transmettre les données au système en arrière-plan pour le calcul ;
- d'annoncer les perturbations (optiques et acoustiques) qui entravent la perception automatique du péage.



En Autriche, le rôle de l'appareil embarqué est

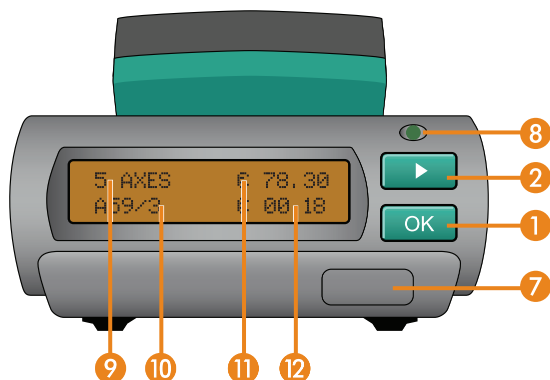
- d'imputer, indépendamment de la position, les péages au niveau des portiques de péages installés sur les routes par la technique des microondes (DSRC) ;
- de signaler la perception des péages par des signaux sonores ;
- d'annoncer les perturbations (optiques et acoustiques) qui entravent la perception du péage.

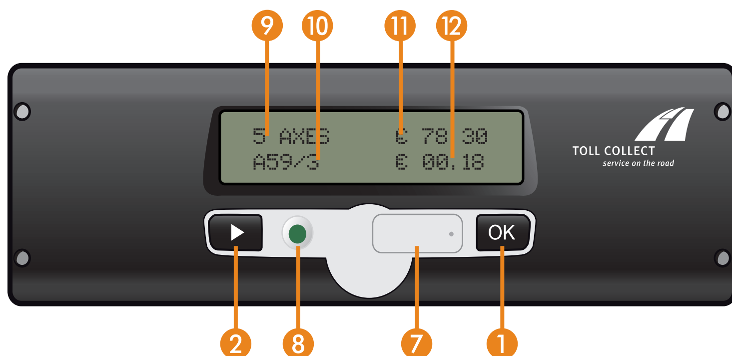
Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et vous familiariser avec la commande de l'appareil embarqué. Conservez précieusement tous les documents fournis. En cas de dépose de l'appareil embarqué, remettez au partenaire de service le mode d'emploi et les documents afférents.

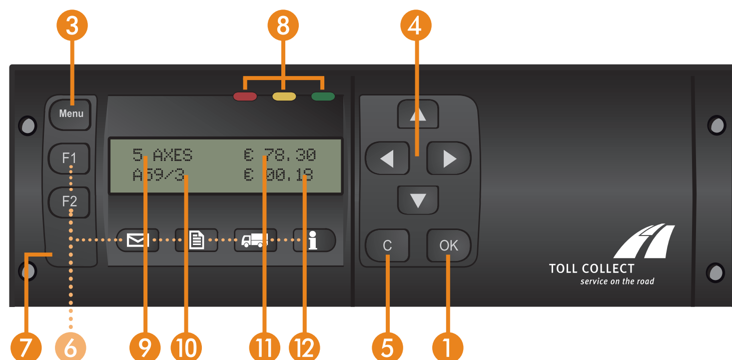
Nous vous souhaitons une bonne route, en toute sécurité.

Toll Collect GmbH

3 Eléments de commande







Touches

1 **Touche OK :**
Validation des saisies de menus et messages

2 **Touche de sélection :**
Choix et réglage des fonctions ;
Avance dans le menu

3 **Touche Menu :**
Ouverture et fermeture du menu

4 **Touches fléchées :**
Avance et recul dans le menu ;
Sélection des réglages et indications chiffrées

5 **Touche Clear :**
Abandon des saisies ;
Passage à un niveau de menu supérieur

6 Touches sans fonction actuellement

7 **Interface de maintenance :**
Réservé à la maintenance
(ne pas endommager les scellés)

LED

8 **verte :**
Appareil embarqué prêt à fonctionner ; toutes les conditions de la perception automatique des péages sont remplies

rouge :
L'appareil embarqué ne participe pas au processus automatique car il n'est pas assujetti au péage ou n'est pas prêt à fonctionner comme l'indique l'affichage.

Affichage

9 Dernier nombre d'essieux défini

10 Autoroute parcourue avec le prochain point d'accès - nationale parcourue avec le numéro de la nationale

11 Montant total du péage

12 Montant partiel du tronçon

3 Eléments de commande de l'appareil embarqué BOSCH



Pour passer à la vue du menu, appuyez sur la touche OK une fois, ensuite vous pouvez parcourir les entrées de menu avec la touche ▼

Le graphisme du guidage au sein des menus sur l'appareil embarqué BOSCH diffère un peu de celui des appareils Grundig et Continental, mais le déroulement et la commande sont identiques.

Le graphique suivant illustre un exemple de cette divergence :

BOSCH	**Grundig/Continental**
MENU NOMBRE D'AXES	MENU NOMBRE D'AXES
NOMBRE D'AXES 2	NOMBRE D'AXES 2

A la différence de l'affichage des autres appareils embarqués, le signe de l'euro (€) apparaît à la suite du montant du péage.

Touches

1 **Touche OK:**
Accès au menu, validation des saisies de menus et messages

2 **Touche de sélection:**
Sélection et activation des fonctions ; passage au niveau de menu supérieur

3 **Touche Menu:**
Avance et recul dans le menu

4 **Touche Clear:**
Annulation de la saisie, passage à un niveau de menu supérieur

5 **Interface de maintenance :**
Réservé à la maintenance
(ne pas endommager les scellés)

LED

6 **verte :**
Appareil embarqué prêt à fonctionner ; toutes les conditions de la perception automatique des péages sont remplies

rouge :
L'appareil embarqué ne participe pas au processus automatique car il n'est pas assujetti au péage ou n'est pas prêt à fonctionner comme l'indique l'affichage.

Affichage

7 Dernier nombre d'essieux défini

8 Autoroute parcourue avec le prochain point d'accès - Nationale parcourue avec le numéro de la nationale

9 Montant total du péage

10 Montant partiel du tronçon

4 Fonctionnement

4.1 Saisie des données utilisateur

Avant de partir, l'appareil embarqué vous demande automatiquement de saisir vos données d'utilisateur une fois le contact est mis.

Poids

Le poids du véhicule se rapporte au poids maximal autorisé de l'attelage (véhicule tracteur et remorque ou semi-remorque). Cette indication ne s'applique qu'à l'acquittement de péages en Allemagne.

Le message « POIDS » ne s'affiche que si le poids enregistré sur votre carte de véhicule est inférieur à 12 tonnes. Dans ce cas, le système vous demande de saisir le poids total autorisé en charge. Si le véhicule est enregistré à 12 tonnes ou plus, la saisie commence automatiquement avec la demande du nombre d'essieux.

POIDS
<7.5 t

POIDS
>=7.5 t

Grundig/BOSCH	Continental
Avec la touche ▲ ou ▼, choisissez entre <7.5T (inférieur à 7,5 tonnes) et >=7.5T (supérieur ou égal à 7,5 tonnes). Validez le poids correct avec OK.	Avec la touche ▶, choisissez entre <7.5T (inférieur à 7,5 tonnes) et >=7.5T (supérieur ou égal à 7,5 tonnes). Validez le poids correct avec OK.



Pour les catégories de poids <7.5T (inférieures à 7,5 tonnes), les routes à péages ne sont pas payantes en Allemagne. Le message « PEAGE AUTOMAT. INACTIF » s'affiche automatiquement et la LED rouge s'allume.



Le paiement des péages en Autriche a lieu, quel que soit le poids défini mais requiert l'indication correcte du nombre d'essieux. Vous pouvez modifier à tout moment le nombre d'essieux à la rubrique « NOMBRE D'ESSIEUX ».
La détermination du nombre d'essieux exact pour l'Autriche (déclaration de la catégorie de véhicule) est disponible dans la dernière version du règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche (Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs), que vous trouverez à l'adresse www.asfinag.at.

Nombre d'essieux

Le nombre d’essieux défini en dernier s’affiche automatiquement.

Grundig /BOSCH ↓	Continental ↓
Avec la touche ◀ ou ▶, sélectionnez entre 2 et 8 essieux. Validez le nombre d’essieux avec OK.	Avec la touche ▶, sélectionnez entre 2 et 8 essieux. Validez le nombre d’essieux avec OK.

```
NOMBRE D'AXES
2
 .
 .
 .
NOMBRE D'AXES
8
```



Notez que vous ne pouvez pas définir un nombre d’essieux inférieur à celui enregistré sur la carte du véhicule.

Données du parcours

En Allemagne, le montant des péages dus pour un même itinéraire peut être additionné par l’appareil embarqué. Cette fonction permet d’indiquer si vous démarrez un nouvel itinéraire ou si vous poursuivez l’itinéraire actuel au moment de prendre le volant.



Cette fonction n’est pas disponible en Autriche.

Grundig /BOSCH ↓	Continental ↓
Avec la touche ◀ ou ▶, sélectionnez OUI pour commencer un nouvel itinéraire ou NON pour reprendre l’itinéraire actuel. Validez les données du parcours avec OK.	Avec la touche ▶, choisissez entre OUI pour le début d’un nouvel itinéraire et NON pour la poursuite du parcours actuel. Validez les données du parcours avec OK.

```
NOUV. TOURNEE?
OUI

NOUV. TOURNEE?
NON
```

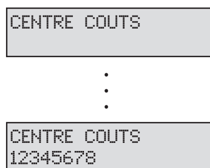
Si vous sélectionnez OUI, le montant total est remis à zéro à l’affichage qui indique alors € 00.00. Si vous sélectionnez NON, les montants partiels des tronçons continuent d’être additionnés au montant total des péages.



Si vous sélectionnez NON, l’appareil embarqué passe automatiquement sur l’affichage de service. Les saisies du centre de coûts sont inutiles. Le centre de coûts, saisi éventuellement saisi lors du dernier voyage, est repris.

Centre de coûts

Vous avez la possibilité de saisir un centre de coûts pour votre itinéraire.



Grundig/BOSCH ↓

Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts avec la touche ▲ ou ▼. Passez au chiffre suivant avec la touche ▶. Pour la saisie d'autres chiffres, répétez l'opération. Pour corriger des saisies, repassez aux chiffres précédents avec la touche ◀. Validez le centre de coûts souhaité avec OK.

Continental ↓

Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts avec la touche ▶. Passez au chiffre suivant avec la touche OK. Pour la saisie d'autres chiffres, répétez l'opération. Pour corriger le chiffre précédent, avec la touche ▶, sélectionnez la fonction ← et validez avec OK. Avec la touche ▶, vous pouvez maintenant rectifier le chiffre précédent. Validez le centre de coûts souhaité avec OK.



Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour le centre de coûts.



Appareil embarqué Grundig/BOSCH uniquement :



La demande des données d'utilisateur ne s'affiche plus, dès que le véhicule se met en mouvement. A partir de 18 km/h, l'affichage passe automatiquement en mode de service et le nombre d'essieux et le poids du parcours précédent sont repris.



Appareil embarqué Continental uniquement :



La demande des données d'utilisateur ne s'affiche plus, dès que le véhicule est en mouvement pendant plus de trois secondes. L'affichage passe automatiquement en mode de service et le nombre d'essieux et le poids du parcours précédent sont repris.

4.2 Services de calcul du péage en Allemagne et Autriche

A

Si votre appareil embarqué est validé pour la perception des péages en Allemagne et en Autriche, le mode de service passe automatiquement au service correspondant dans le pays dans lequel vous vous trouvez, une fois que vous avez passé la frontière. Informations sur le statut du service en appuyant sur la touche « Services » :

MENU
SERVICES

DE
ACTIF

AT
ACTIF

Grundig /BOSCH

Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche Menu. La touche ▲ ou ▼ vous permet de naviguer dans les diverses fonctions de menu jusqu'à « SERVICES ». Avec OK, vous passez au menu « SERVICES ». Le menu « SERVICES » vous montre le mode de service actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche.

Avec la touche C, vous repassez des sous-menus ouverts au menu principal. Avec la touche Menu, vous repassez du menu principal à l'affichage de service.

Continental

Pour ouvrir le menu, dans le mode d'affichage de service, appuyez sur la touche ▶ autant de fois que nécessaire pour que MENU s'affiche. Validez MENU avec OK. L'appareil embarqué passe automatiquement au menu principal. Une fois le menu ouvert, naviguez avec la touche ▶ jusqu'à ce que « SERVICES » s'affiche. Avec OK, vous passez au menu « SERVICES ». Le menu « SERVICES » vous montre le mode de service actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche. Avec OK, l'appareil embarqué repasse au menu principal.

Pour fermer le menu, appuyez sur la touche ▶ autant de fois que nécessaire pour que « MENU RETOUR » s'affiche. Validez « MENU RETOUR » avec OK. L'appareil embarqué Continental repasse automatiquement sur l'affichage de service.

4.3 Affichages de service

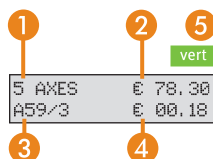
4.3.1 Affichages de service sur les trajets en Allemagne



Tronçons sans péage

Vous êtes sur un tronçon gratuit en Allemagne.

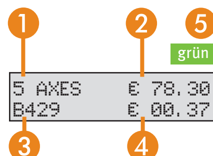
① Dernier nombre d'essieux défini
② Montant total du péage
③ Informations de péage sur le tronçon actuel



Tronçon à péage

Vous êtes sur un tronçon à péage en Allemagne.

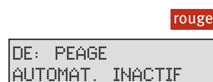
① Dernier nombre d'essieux défini
② Montant total du péage
③ Autoroute empruntée et point d'accès suivant
④ Montant partiel du tronçon
⑤ LED verte (opérationnel)



Péage sur les routes nationales

Vous êtes sur une nationale à péage en Allemagne.

① Dernier nombre d'essieux défini
② Montant total du péage
③ Nationale parcourue avec le numéro de la nationale
④ Montant partiel du tronçon
⑤ LED verte (opérationnel)



Perception automatique inactive

Dans les cas suivants, l'appareil embarqué est opérationnel mais aucune perception automatique des péages n'est réalisée :

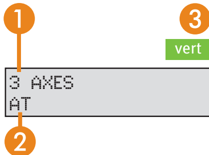
1. Un poids total autorisé maxi. de <7.5T a été défini.
2. Dans le sous-menu « PERCEPTION PÉAGE », le réglage « MODE DE COLL. MANUEL » a été défini. Dans ce cas, vous devez procéder à un paiement manuel (via Internet ou un terminal de péage).

4.3.2 Affichages de service sur les trajets en Autriche

(A) La collecte des péages, avec l'appareil embarqué sur les routes à péage en Autriche, est réalisé via des signaux sonores uniquement. Les signaux sonores ne sont pas désactivables. Cependant, les affichages de LED et de messages de l'appareil embarqué ne transmettent aucune information pour la perception des péages sur ces tronçons.

L'appareil embarqué envoie un signal sonore après la perception du péage au passage du portique. Si l'appareil embarqué est verrouillé, quatre signaux sonores retentissent. Si au passage d'un portique en Autriche, aucun signal sonore ne retentit, la perception du péage n'a probablement pas eu lieu. Réglez les montants dus à un point de vente GO. En cas de panne durable de l'appareil embarqué, vous pourrez obtenir un boîtier GO aux points de vente GO.

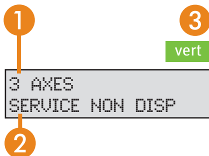
(A) ***Zone de service en Autriche – avec service AT actif***



Vous êtes dans la zone de service Autriche et vous avez fait enregistrer votre appareil embarqué Toll Collect pour la perception des péages en Autriche.

① Dernier nombre d'essieux défini
② Sigle du pays/Désignation du pays de l'Autriche
③ LED verte (sans signification)

(A) ***Zone de service Autriche – sans service AT facultatif***



Vous êtes dans la zone de service autrichienne mais vous n'avez pas fait enregistrer votre appareil embarqué Toll Collect pour la perception des péages en Autriche.

① Dernier nombre d'essieux défini
② Aucune perception de péage n'est réalisée avec l'appareil embarqué
③ LED verte (sans signification)

4.4 Réglages des menus

MENU LANGUE
SPRACHE DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
POLSKI
NEDERLANDS

MENU POIDS
POIDS <7.5t
>=7.5t

MENU NOMBRE D'AXES
NOMBRE D'AXES 2
...
9

MENU MODE DE COLL.
MODE DE COLL AUTOMATIQUE
MANUEL

MENU CENTRE COUTS
CENTRE COUTS SAISIE MARCHE
SAISIE ARRET
MODIFIER
CENTRE COUTS 2234-

Modifier et valider des nombres

MENU SONNERIES
SONNERIES MARCHE
ARRET

MENU SERVICES
DE ACTIF
AT ACTIF



Sur les appareils embarqués Continental, vous recevez un message de confirmation après avoir modifié un réglage.



Le menu « MAINTENANCE/SERVICE » est nécessaire uniquement pour la maintenance en atelier.



L'affichage des messages peut légèrement varier en fonction du type de matériel et de la version de logiciel.

Si l'appareil embarqué est opérationnel, vous avez la possibilité d'effectuer divers réglages dans le menu.



Ne réglez l'appareil que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

	Grundig/BOSCH	Continental
Appel du menu principal	Sélectionnez le menu principal avec la touche Menu.	Pour ouvrir le menu principal, dans le mode d'affichage de service, appuyez sur la touche ▶ autant de fois que nécessaire pour que MENU s'affiche. Validez MENU avec OK.
Navigation dans le sous-menu	Avec la touche ◀ ou ▶, vous pouvez naviguer dans les diverses fonctions du menu. Avec OK, vous passez au sous-menu souhaité.	Une fois le menu ouvert, la touche ▶ vous permet de naviguer dans les diverses fonctions du menu. Avec OK, vous passez au sous-menu souhaité. Réglez la fonction voulue avec la touche ▶. Validez la fonction souhaitée avec .OK Répétez l'opération pour régler d'autres fonctions.
Quitter le menu principal	Avec la touche C, vous repassez des sous-menus ouverts au menu principal. Avec la touche Menu, vous repassez du menu principal à l'affichage de service.	Pour fermer le menu, appuyez sur la touche ▶ autant de fois que nécessaire pour que « MENU RETOUR » s'affiche. Validez « MENU RETOUR » avec OK. L'appareil embarqué Continental repasse automatiquement sur l'affichage de service.



Si aucune touche n'est actionnée pendant les 10 secondes suivant l'ouverture du menu, l'appareil embarqué passe automatiquement en mode d'affichage de service. Si le menu est ouvert et que le véhicule se déplace, l'appareil embarqué passe également automatiquement à l'affichage de service.

Menü langue

MENU
LANGUE

SPRACHE
DEUTSCH

:

TAAL
NEDERLANDS

Grundig/BOSCH ↓

Dans le menu « LANGUE », avec la touche ◀ ou ▶, sélectionnez « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS ». Validez la langue souhaitée avec OK.

Continental ↓

Dans le menu « LANGUE », utilisez la touche ▶ pour sélectionner « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS ». Validez la langue souhaitée avec OK. Le message « LANGUE MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil repasse automatiquement au menu principal

Menü poids

MENU
POIDS

POIDS
<7.5 t

POIDS
>=7.5 t

Grundig/BOSCH ↓

Dans le menu « POIDS », utilisez la touche ▲ ou ▼ pour choisir entre <7.5T (inférieur à 7,5 tonnes) et >=7.5T (supérieur ou égal à 7,5 tonnes). Validez le poids correct avec OK.

Continental ↓

Dans le menu « POIDS », utilisez la touche ▶ pour choisir entre <7.5T (inférieur à 7,5 tonnes) et >=7.5T (supérieur ou égal à 7,5 tonnes). Validez le poids correct avec OK. Le message « POIDS MODIFIÉ » apparaît à l'écran et l'appareil repasse alors automatiquement au menu principal.



Pour les catégories de poids <7.5T (inférieures à 7,5 tonnes), les routes à péages ne sont pas payantes en Allemagne. Le message « PEAGE AUTOMAT. INACTIF » s'affiche automatiquement et la LED rouge s'allume.

Menu nombre d'axes

Le nombre d'axes défini lors de la saisie des données de l'utilisateur peut être modifié dans le menu « NOMBRE D'AXES ».

MENU
NOMBRE D'AXES

NOMBRE D'AXES
2

:

Grundig/BOSCH ↓

Pour modifier le nombre d'axes, avec la touche ◀ ou ▶, sélectionnez au moins 2

Continental ↓

Avec la touche ▶, sélectionnez entre 2 et 8 axes. Validez

(Suite →)

(Suite)

:

```
NOMBRE D'AXES
8
```

Grundig/BOSCH

et 8 axes au maximum. Validez le nombre d'axes correct avec OK.

Continental

le nombre d'axes correct avec OK. Le message « NOMBRE D'AXES MODIFIÉ » apparaît à l'écran et l'appareil repasse automatiquement au menu prain-cipal.



Notez que vous ne pouvez pas définir un nombre d'essieux inférieur à celui enregistré sur la carte du véhicule.

Menu perception péage

La perception automatique des péages avec l'appareil embarqué peut être désactivée le cas échéant pour le réseau allemand. En Autriche, la perception des péages par l'appareil embarqué reste toujours activée dès lors que l'appareil a été autorisé pour le service en Autriche.

```
MENU
MODE DE COLL.
```

```
MODE DE COLL
AUTOMATIQUE
```

```
MODE DE COLL
MANUEL
```

Grundig /BOSCH

Dans le menu « PERCEPTION PÉAGE », avec la touche ◀ ou ▶, choisissez entre la procédure automatique et manuelle. Validez la procédure de collecte souhaitée avec OK. Avec le réglage « PERCEPTION PÉAGE MANUELLE », le message « DE: PEAGE AUTOMAT. INACTIF » s'affiche automatiquement et la LED rouge s'allume.

Continental

Dans le menu « PERCEPTION PÉAGE », utilisez la touche ▶ pour choisir entre la procédure automatique ou manuelle. Validez la procédure de collecte souhaitée avec OK. Le message « PERCEPTION PÉAGE MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil repasse automatiquement au menu principal. Avec le réglage « PERCEPTION PÉAGE MANUELLE », le message « DE: PEAGE AUTOMAT. INACTIF » s'affiche automatiquement et la LED rouge s'allume.



Pour la procédure de perception manuelle des péages en Allemagne, veuillez procéder à un paiement manuel (via Internet ou un terminal de péage).

Menu centre de coûts

Vous avez la possibilité d'activer ou de désactiver la demande d'un centre de coûts et de modifier un centre de coûts existant. Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour le centre de coûts.

```
MENU
CENTRE COUTS
```

```
CENTRE COUTS
SAISIE ARRET
```

```
CENTRE COUTS
SAISIE MARCHE
```

Grundig/BOSCH

Dans le menu « CENTRE DE COÛTS », utilisez la touche ◀ ou ▶ pour choisir entre « INTERROG. MARCHE », « MODIFIER » et « INTERROG. ARRÊT ». Validez le réglage souhaité avec OK.

Continental

Dans le menu « CENTRE DE COÛTS », avec la touche ▶, choisissez entre « INTERROG. MARCHE », « MODIFIER » et « INTERROG. ARRÊT ». Validez le réglage souhaité avec OK. Avec « INTERROG. MARCHE » et « INTERROG. ARRÊT », le message « CENTRE DE COÛTS MODIFIÉS » s'affiche et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.

```
CENTRE COUTS
MODIFIER
```

```
CENTRE COUTS
12345678
```

Grundig/BOSCH

Pour modifier un centre de coûts, procédez comme suit : Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts avec la touche ▲ ou ▼. Passez au chiffre suivant avec la touche ▶. Pour la saisie d'autres chiffres, répétez l'opération. Pour corriger des chiffres, repassez aux chiffres précédents avec la touche ◀. Validez le centre de coûts souhaité avec OK.

Continental

Pour modifier un centre de coûts, procédez comme suit : Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts avec la touche ▶. Passez au chiffre suivant avec la touche OK. Pour la saisie d'autres chiffres, répétez la procédure. Pour revenir au chiffre précédent, avec la touche ▶, sélectionnez la fonction ← et validez avec OK. Avec la touche ▶, vous pouvez maintenant rectifier le chiffre précédent. Validez la saisie du centre de coûts souhaité avec OK. A l'affichage, le message « CTRE DE COÛTS ACCEPTÉ » apparaît et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.



Si vous saisissez un nouveau centre de coûts, le montant total est remis à zéro à l'affichage qui indique alors `€ 00.00`.

Menu sonneries



Il est possible de couper les signaux sonores de validation de la perception des péages sur les trajets payants allemands. Sur le réseau autrichien, les informations de calcul du péage doivent toujours être communiquées par des signaux sonores, ces derniers ne sont donc pas désactivables.

Dans le menu « SONNERIES », vous pouvez activer ou désactiver les signaux sonores de l'appareil embarqué sur le réseau payant en Allemagne.

Grundig /BOSCH	**Continental**
Dans le menu « SONNERIES », utilisez la touche ◀ ou ▶ pour choisir entre la fonction « SONNERIES MARCHE » et « SONNERIES ARRÊT ». Validez le réglage souhaité avec OK.	Dans le menu « SONNERIES », utilisez la touche ▶ pour sélectionner « SONNERIES MARCHE » ou « SONNERIES ARRÊT ». Validez le réglage souhaité avec OK. Le message « SIGNAUX SONORES MODIFIÉS » apparaît à l'écran et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.

MENU
SONNERIES

SONNERIES
MARCHE

SONNERIES
ARRET



Les messages d'avertissements et d'erreurs sont signalisés par l'appareil embarqué dans toutes les situations, même après désactivation des signaux sonores.

Menu services



Si votre appareil embarqué est enregistré pour la perception des péages en Allemagne et en Autriche, le mode de service passe automatiquement au mode correspondant au pays dans lequel vous entrez à chaque passage de la frontière. Sur votre appareil embarqué, les services disponibles sont indiqués dans le menu « Services » :

Grundig/BOSCH	**Continental**
Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche Menu. La touche ◀ ou ▶ permet de naviguer dans les diverses fonctions de menu jusqu'à « SERVICES ».	Pour ouvrir le menu, dans le mode d'affichage de service, appuyez sur la touche ▶ autant de fois que nécessaire pour que MENU s'affiche. Validez MENU avec OK.

MENU
SERVICES

(Suite)

(Suite →)

DE
ACTIF

AT
ACTIF

Grundig/BOSCH ↓

Avec [OK], vous passez au sous-menu « SERVICES ». Le menu « SERVICES » vous montre le mode de service actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche.

Avec la touche [C], vous repassez des sous-menus ouverts au menu principal. Avec la touche [Menu], vous repassez du menu principal à l'affichage de service.

Continental ↓

L'appareil embarqué passe automatiquement au menu principal. Une fois le menu ouvert, vous pouvez naviguer avec la touche [▶] jusqu'à ce que « SERVICES » s'affiche. Le menu « SERVICES » vous montre le mode de service actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche. Avec [OK], l'appareil embarqué repasse au menu principal.

Pour refermer le menu, appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [▶] pour que « MENU RETOUR » s'affiche. Validez « MENU RETOUR » avec [OK]. L'appareil embarqué Siemens repasse automatiquement sur l'affichage de service.



États des services
Dans le menu « SERVICES », vous pouvez consulter l'état d'un service. « Service actif » signifie que vous pouvez utiliser ce service. « Service non actif » signifie que le service n'est pas encore enregistré (concerne actuellement uniquement le service AT). Le message « Service défectueux » indique un dysfonctionnement de l'appareil embarqué, veuillez contacter votre partenaire de service. Le message « Service désactivé » est la conséquence d'une désactivation ordonnée par Toll Collect. Dans ce cas, veuillez contacter le service clients de Toll Collect.

Menu maintenance

MENU
SERVICE

PIN
****

Le menu « SERVICE » est sécurisé code PIN. L'accès est réservé aux partenaires de service de Toll Collect.

4.5 Messages d'avertissements et d'erreurs

L'appareil embarqué vérifie automatiquement si les conditions techniques nécessaires à une perception du péage correcte en Allemagne et en Autriche sont réunies. Si une ou plusieurs de ces conditions ne devaient plus être réunies ou perdues,

- un signal sonore retentit (signal d'erreur)
- un message d'erreur s'affiche, parfois avec un chiffre de diagnostic
- la LED rouge s'allume (sur le réseau allemand uniquement)



Pour un dépannage plus efficace, certains messages d'erreurs s'affichent suivis d'un chiffre de diagnostic entre parenthèses. Ce chiffre de diagnostic est un indice supplémentaire pour le partenaire de service lors du dépannage. Veuillez noter ce chiffre avec le message exact pour pouvoir les indiquer au partenaire de service. Validez tous les messages d'avertissements et d'erreurs avec OK. Les détails sur les messages d'erreurs et leur signification pour le secteur de service concerné sont présentés plus loin dans ce document.

Messages d'avertissements et d'erreurs possibles :

1. Messages indiquant une panne technique de l'appareil embarqué ou un montage défectueux (dans ce cas, votre interlocuteur est le partenaire de service de Toll Collect) ou
2. Messages concernant le service de perception des péages et sa gestion (dans ce cas, votre interlocuteur est le Service client de Toll Collect).

4.5.1 Messages d'avertissements et d'erreurs en cas de pannes techniques

Données de service non valides

rouge

DE: DATES D OPER.
NON VALIDES

Le message « DE: DONNÉES DE SERVICE NON VALIDES » s'affiche si les données de l'utilisateur disponibles pour le système de perception automatique de péage en Allemagne sont incorrectes. Ce message s'applique uniquement sur le réseau allemand. En Autriche, les données des distances parcourues sont comptabilisées sans problème en dépit de ce message d'erreur.



L’actualisation des données d’exploitation a lieu automatiquement au démarrage de l’appareil embarqué. Si le message « DE:DATES D OPER. NON VALIDES » apparaît, veuillez patienter au moins une minute, puis remettez le contact et vérifiez si les données de service sont actualisées. Si au bout de 24 heures et plusieurs procédures de démarrage, le message « DE: DONNÉES DE SERVICE NON VALIDES » s’affiche toujours, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect.



Si les données de service ne sont pas valides, l’appareil embarqué ne sera pas opérationnel à l’entrée en Allemagne depuis l’Autriche pour le système de perception automatique des péages en Allemagne. Avant de passer la frontière, coupez et remettez le contact pour vérifier si les données d’exploitation ont été actualisées. Si le problème persiste après un nouveau démarrage de l’appareil embarqué avant le passage de la frontière, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage.

Défaut GPS

rouge

DE: DEFAUT GPS
SERVICE (X)

A

Le message « DE: DEFAUT GPS – SERVICE » plus un chiffre de diagnostic s’affichent si la réception GPS (Global Positioning System) est perturbée. Dans ce cas, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect. Ce message s’applique uniquement sur le réseau allemand. En Autriche, les informations nécessaires au paiement du péage sont transmises sans problème en dépit de ce message d’erreur, dès lors que ce dernier s’affiche une fois l’entrée en Autriche détectée.



Si la réception GPS est perturbée, l’appareil embarqué ne sera pas opérationnel à l’entrée en Allemagne depuis l’Autriche pour le système de perception automatique des péages en Allemagne. Si le problème persiste après un nouveau démarrage de l’appareil embarqué avant le passage de la frontière, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage.

Appareil défectueux

rouge

OBU DEFECT.
SERVICE (X)

Le message « OBU DEFECT. SERVICE » s’affiche avec un chiffre de diagnostic en cas de panne technique de l’appareil embarqué. Dans ce cas, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect.



Si l’appareil est défectueux, l’appareil embarqué n’est pas opérationnel pour le système de perception automatique des péages. Dans ce cas, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage. En Autriche, vous devez acheter un boîtier GO.

A

Défaut GSM

rouge

```
DEAFAUT GSM
SERVICE (X)
```



Le message « DEFAUT GSM SERVICE » s'affiche avec un chiffre de diagnostic si l'appareil embarqué dispose d'un accès restreint ou ne peut pas accéder du tout au réseau GSM (Global System for Mobile Communication). Dans ce cas, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect. En Autriche, en dépit de ce message d'erreur, les données de perception sont transmises sans problème, dès lors que ce dernier s'affiche une fois l'entrée en Autriche détectée.



L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. Dans ce cas, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage.

Module DSRC défectueux

rouge

```
DSRC DEFECTUEUX
SERVICE
```



Le message « DSRC DEFECTUEUX SERVICE » s'affiche avec un chiffre de diagnostic si le module DSRC est défectueux. Dans ce cas, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect.

L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. Dans ce cas, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage. En Autriche, vous devez acheter un boîtier GO.

4.5.2 Messages d'avertissements et d'erreurs concernant le service de perception de péage

Vérifier limite crédit

vert

```
VERIFIER LIMITE
CREDIT
```

« VERIFIER LIMITE CREDIT ». Ce message s'affiche lorsque l'appareil embarqué ne parvient pas à transmettre ses données de perception au centre pendant un certain délai. Dans ce cas, veuillez contacter votre partenaire de service Toll Collect. L'appareil embarqué peut encore rester opérationnel un certain temps pour le système de perception automatique des péages.

APP. VERROUILLE

rouge

```
APP. VERROUILLE
```

Le message « APP. VERROUILLE » s'affiche si l'exploitant a déclenché un verrouillage de l'appareil embarqué pour tous les services en Allemagne et en Autriche. Dans ce cas, veuillez contacter directement le service client de Toll Collect.





L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. Dans ce cas, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage. En Autriche, vous devez acheter un boîtier GO.

Désactivation DE



Le message « DESACTIVATION DE » s'affiche si l'exploitant a déclenché un verrouillage de l'appareil embarqué pour la perception des péages en Allemagne. Dans ce cas, veuillez contacter directement le service client de Toll Collect.





L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. Dans ce cas, procédez à un paiement manuel via Internet ou un terminal de péage. En Autriche, les informations de péage sont transmises sans problème en dépit de ce message.

Désactivation AT



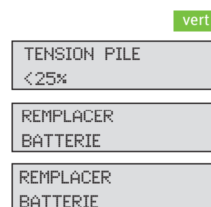


Le message « DESACTIVATION AT » s'affiche si l'exploitant a déclenché un verrouillage de l'appareil embarqué pour la perception des péages en Autriche pour des raisons techniques. Ce message d'erreur est accompagné de quatre signaux sonores. Dans ce cas, veuillez contacter directement votre partenaire de service Toll Collect.



L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Autriche, vous devez acheter un boîtier GO. En Allemagne, en dépit de ce message d'erreur, les informations de péage sont transmises sans problème, dès lors que ce dernier s'affiche une fois l'entrée en Allemagne détectée.

Tension batterie



Le message «TENSION PILE < 25% », «REMPLACER BATTERIE » ou «Veuillez remplacer la batterie » s'affiche lorsque la capacité de la batterie baisse. Vous pouvez confirmer ce message en sélectionnant OK puis poursuivre la procédure automatique.



Veuillez vous adresser directement le plus rapidement possible à votre partenaire de service Toll Collect afin de remplacer la batterie.

4.6 Remarques concernant la baisse du tonnage

Quelles sont les instructions à suivre pour les véhicules d'un poids total autorisé en charge entre 7,5 et 11,99 tonnes avec appareil de bord installé ?

rouge

POIDS
<12T

Avant le 1er octobre 2015

Les véhicules d'un poids total autorisé en charge entre 7,5 et 11,99 tonnes ne sont pas soumis au péage jusqu'au 1er octobre 2015. Lors du réglage de l'appareil embarqué après réception du véhicule par le partenaire de service, il est nécessaire de vérifier une fois que « ‹12 t » est sélectionné pour le poids et de valider avec OK . La LED de l'appareil embarqué s'allume en rouge et le message suivant s'affiche : « PEAGE AUTOMAT. INACTIF ». Ainsi aucune donnée sur le trajet parcouru ne sera transmise à Toll Collect avant le 1er octobre 2015. Le conducteur ne doit également pas modifier ce réglage avant le 1er octobre, sous peine d'entraîner des frais de péage ! Dans l'intérêt de ses clients, Toll Collect contrôle occasionnellement les fonctions techniques dès l'installation de l'appareil embarqué.

vert

5 AXES € 78.30
A59/3 € 00.18

A partir du 1er octobre 2015

A partir du 1er octobre, 00h00, l'affichage de la LED change lors du premier redémarrage automatiquement et s'allume en vert. L'appareil embarqué prélève les péages et le poids n'est plus demandé. En cas de trajets effectués dans la nuit du 30 septembre au 1er octobre, il est nécessaire de s'arrêter brièvement à minuit. Une fois le contact coupé puis rallumé, le trajet peut se poursuivre.

Quelles sont les instructions à suivre pour les combinaisons de véhicule soumises au péage (véhicule d'un poids total autorisé en charge inférieur à 7,5 t avec remorque) avec appareil de bord installé ?

rouge

POIDS
<12T

Avant le 1er octobre 2015

Les combinaisons de véhicule d'un poids total autorisé en charge entre 7,5 et 11,99 tonnes ne sont pas soumises au péage jusqu'au 1er octobre 2015. Lors du réglage de l'appareil embarqué, il est nécessaire de vérifier une fois que « ‹12 t » est sélectionné pour le poids et de valider avec OK . La LED de l'appareil embarqué s'allume en rouge. Ainsi aucune donnée sur le trajet parcouru ne sera transmise à Toll Collect avant le 1er octobre 2015. Le conducteur ne doit également pas modifier ce réglage avant le 1er octobre, sous peine d'entraîner des frais de péage ! Dans l'intérêt de ses clients, Toll Collect contrôle occasionnellement les fonctions techniques dès l'installation de l'appareil embarqué.

POIDS
>=7.5 t

A partir du 1er octobre 2015

Dès qu'un véhicule avec remorque dépasse le poids total autorisé en charge de 7,5 tonnes, il est soumis au péage à partir du 1er octobre 2015. Lorsque le poids est demandé au début du trajet, « > =7,5 t » doit être sélectionné sur l'appareil embarqué et validé avec OK.

Si le trajet est effectué sans remorque, « > =7,5 t » doit être sélectionné sur l'appareil embarqué lorsque le poids est demandé.

Quelles sont les instructions à prendre en compte en cas de trajets effectués dans la nuit du 30 septembre au 1er octobre pour les véhicules d'un poids total autorisé en charge supérieur à 12 t ?

Les véhicules d'un poids total autorisé en charge supérieur à 12 t sont d'ores et déjà soumis au péage. Il n'y a donc aucune instruction spéciale à respecter dans la nuit du 30 septembre au 1er octobre.